

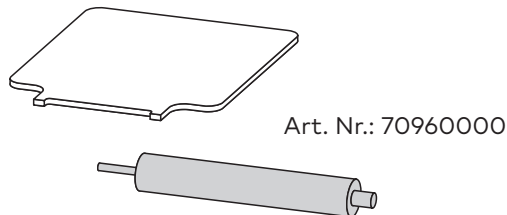
Umstellen des Schlosses / Adjustment of the lock / Réglage de la serrure

Die Umstellung darf nur durch ausgebildete Fachkräfte vorgenommen werden! Eine nicht-korrekt vorgenommene Umstellung birgt erhebliche Risiken! Immer auf beiden Schlossseiten umstellen, so dass eine Seite auf „P“ und die andere auf „Z“ steht.

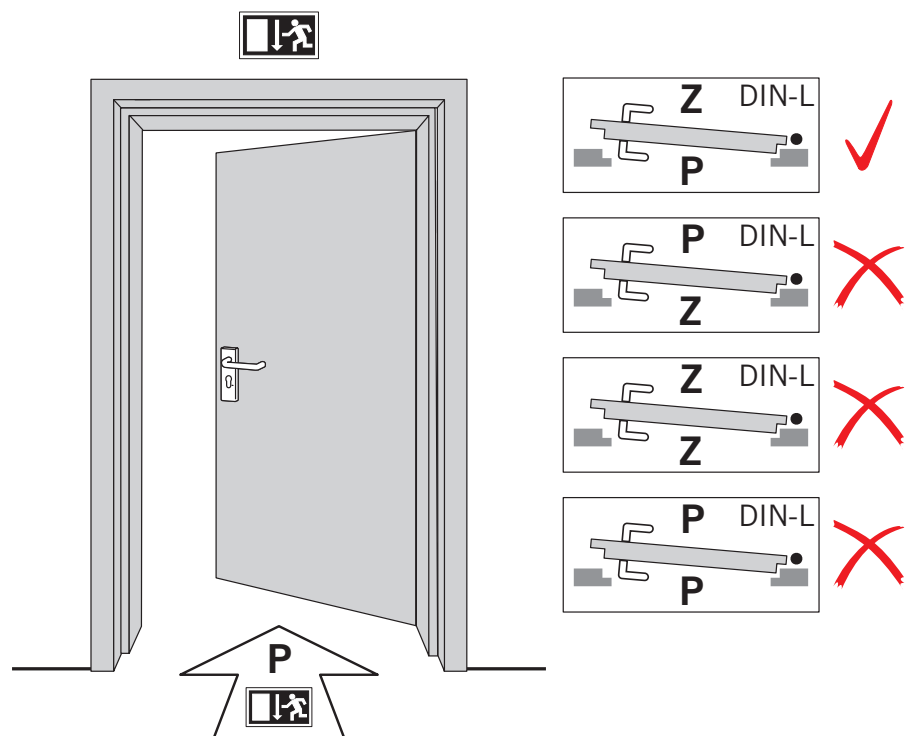
Adjustment of the panic function to be done only by specialists! Non accurately done adjustments cause significant risks! Always reverse the lock handing on both sides so that one side is set to "P", the other to "Z".

Le réglage de la fonction évacuation doit être fait uniquement par des personnes formées à cet effet! Un changement de réglage mal exécuté, engendre des risques considérables! Modifier toujours les deux côtés de la serrure de sorte qu'un côté soit en position « P » et l'autre en position « Z ».

Notwendige Einstellwerkzeuge
Tools required for the job
Outils de réglage nécessaires



Umstellung (Beispiel)
Adjustment (Example)
Réglage (Exemple)



SVP 6xxx

Ergänzung
Supplement
Supplément

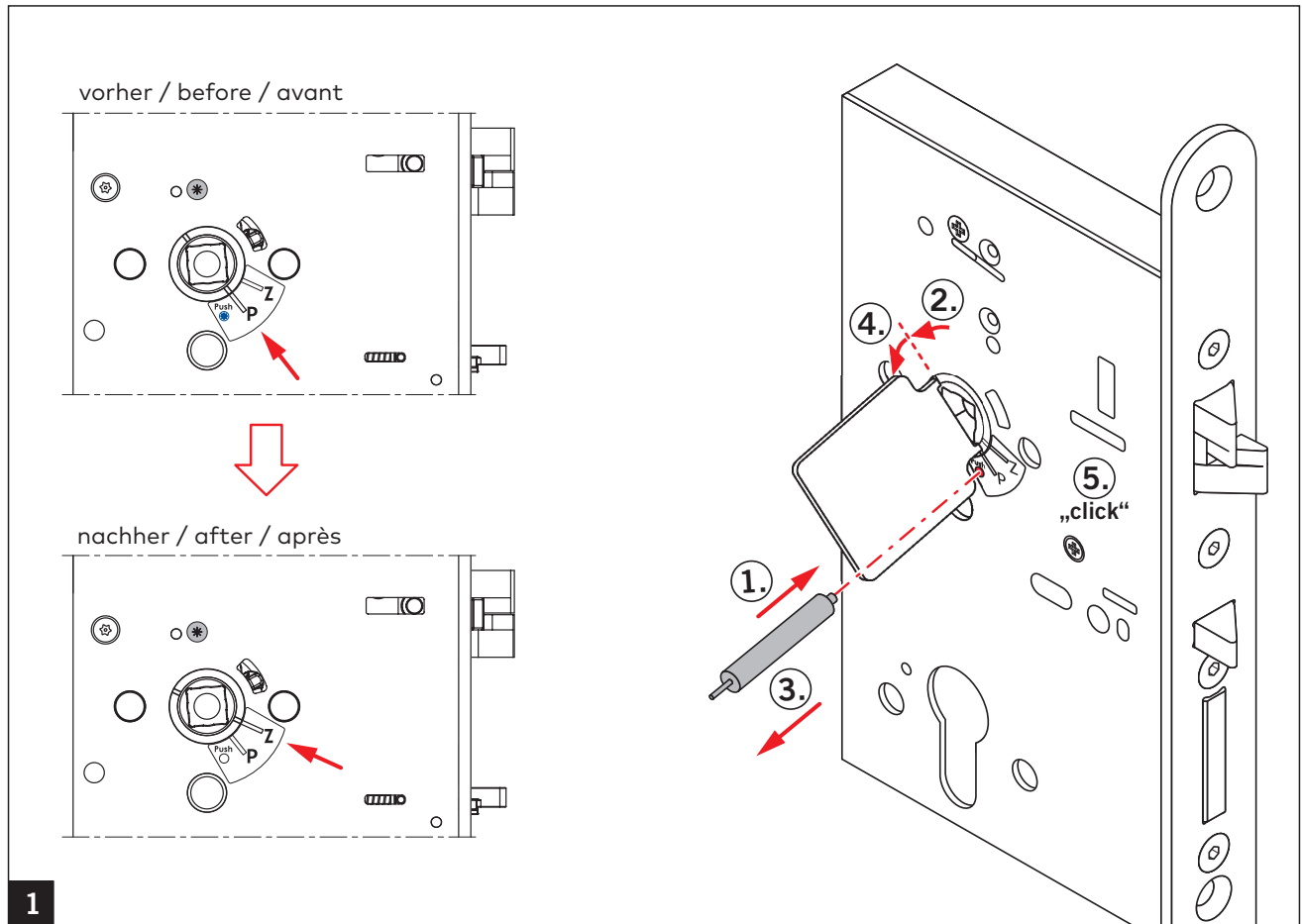
WN 057900 45532/13713
2019-01

DE | EN | FR

Umstellung von Panikseite (P) auf Zuschaltseite (Z) - Beispiel DIN-L

Switching from panic side (P) to engage side (Z) - Example DIN-L

Le retournement du sens d'évacuation (P) vers le sens d'entrée (Z) - Exemple DIN-L

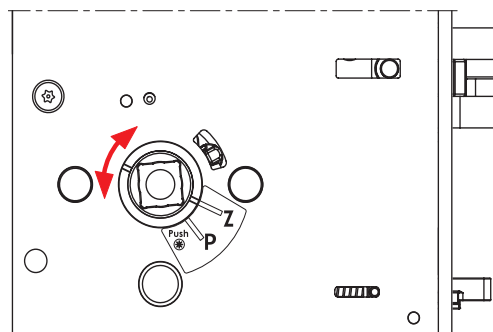


1

Umstellung prüfen / Check handing change / Vérifier la modification

Um sicher zu stellen, dass die Umstellung erfolgreich war, versuchen Sie das Blechwerkzeug hin und her zu drehen. Ein Zurückdrehen auf „Panikseite“ (P) sollte nicht möglich sein. Ansonsten die Umstellung wiederholen.
 To ensure the handing change has been successful, please try to turn the handing tool back towards the panic side (P). If this is possible then the handing adjustment has not been correctly made and the handing process will need to be repeated.

Pour s'assurer que le retournement a été réussi, essayez de tourner l'outil en arrière vers le sens d'évacuation (P). Si c'est possible, cela veut dire que celui-ci n'a pas été effectué correctement et que le processus est à recommencer.

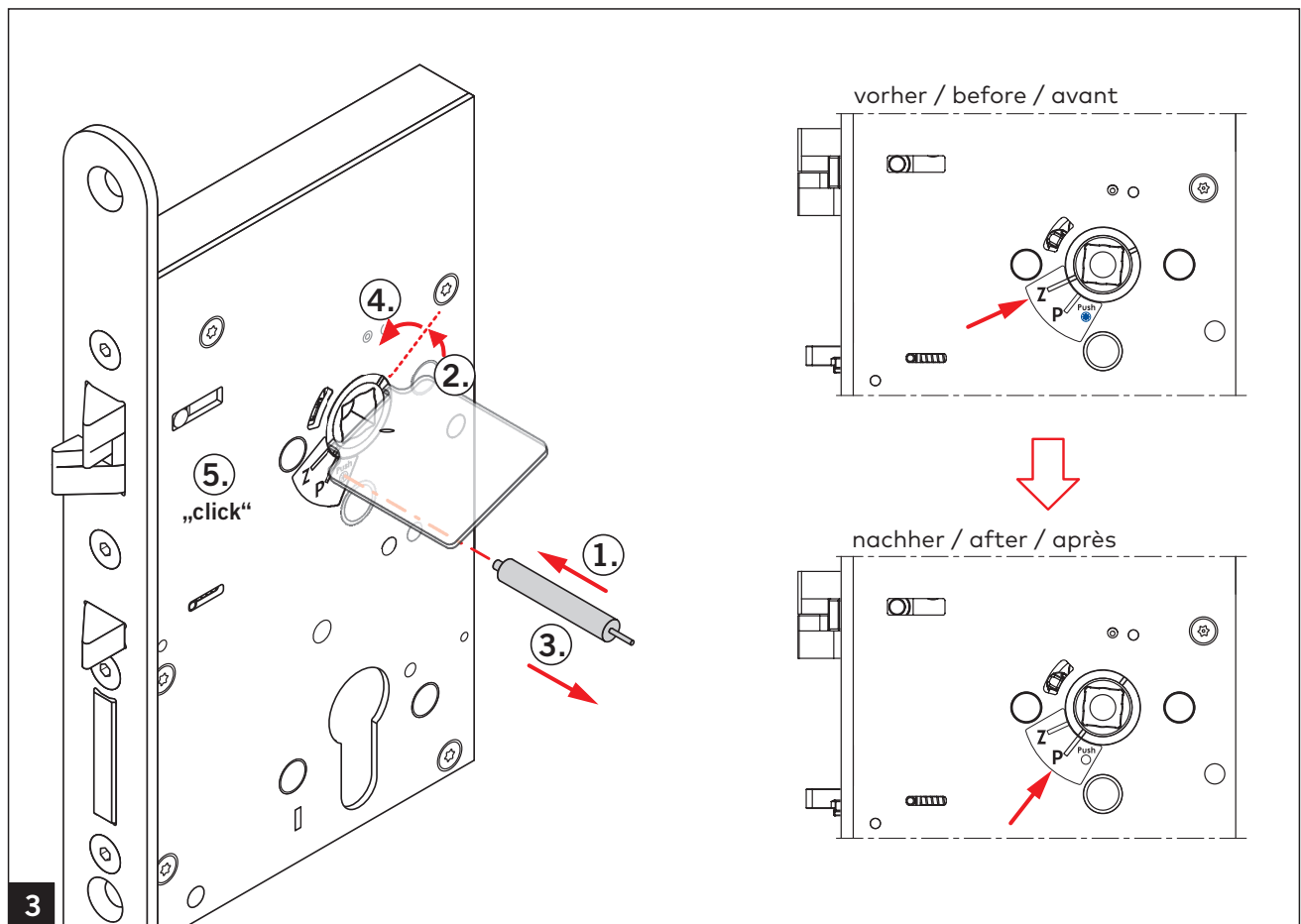


2

Umstellung von Zuschaltseite (Z) auf Panikseite (P) - Beispiel DIN-L

Switching from engage side (Z) to panic side (P) - Example DIN-L

Le retournement du sens d'entrée (Z) vers le sens d'évacuation (P) - Exemple DIN-L

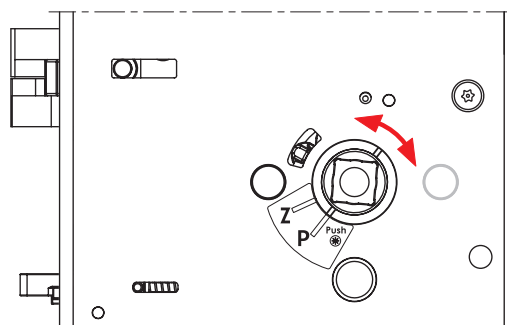


Umstellung prüfen / Check handing change / Vérifier la modification

Um sicher zu stellen, dass die Umstellung erfolgreich war, versuchen Sie das Blechwerkzeug hin und her zu drehen. Ein Zurückdrehen auf „Zuschaltseite“ (Z) sollte nicht möglich sein. Ansonsten die Umstellung, wie im oberen Bild beschrieben, wiederholen.

To ensure the handing change has been successful, please try to turn the handing tool back towards the engage side (Z). If this is possible then the handing adjustment has not been correctly made and the handing process will need to be repeated.

Pour s'assurer que le retournement a été réussi, essayez de tourner l'outil en arrière vers le sens d'entrée (Z). Si c'est possible, cela veut dire que celui-ci n'a pas été effectué correctement et que le processus est à recommencer.

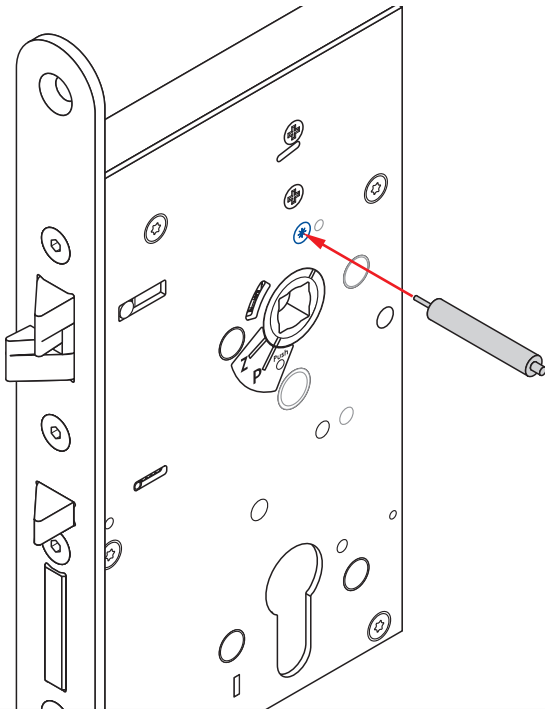


Wichtig! Abschließend immer die Magnetumstellung durchführen wie auf der nächsten Seite beschrieben!
Important! Finally always run through the adjustment of the magnet as described on next page!
Important! Enfin, effectuez toujours l'ajustement de l'aimant comme décrit à la page suivante!

Magnetumstellung / Adjustment of the magnet / L'ajustement de l'aimant



Das Umstellen des Magneten erfolgt immer von der Panikseite aus!
The adjustment of the magnet is to be done from the direction of panic side!
L'ajustement de l'aimant doit être fait du côté du sens d'évacuation !



Den Stift mit dem langen Ende bis zum Anschlag eindrücken, um den Magneten zu verstellen.

Push the long end of the pin in as far as the stop to change the position of the magnet.

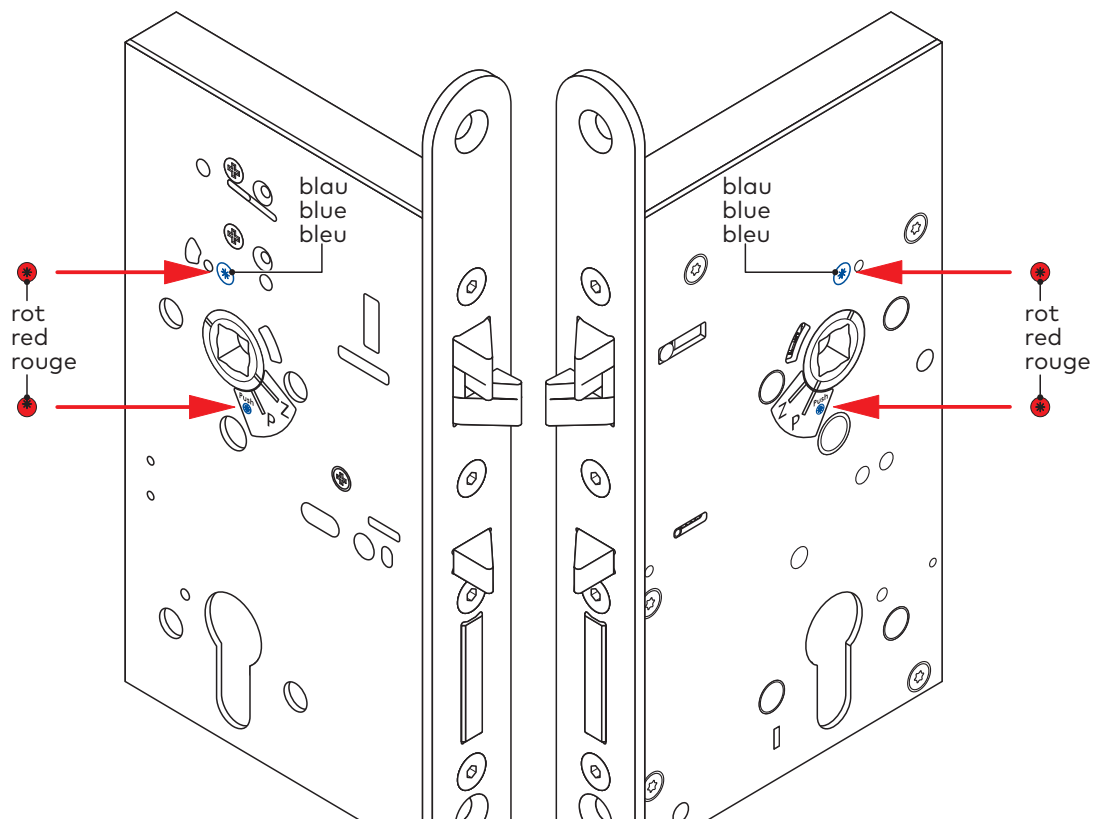
Enfoncer la tige à l'extrémité longue jusqu'à la butée pour ajuster l'aimant.

5

Nach der mechanischen Umstellung und der Magnetumstellung einen Funktionstest (auch unter Spannung) durchführen und die zerstörten blauen Etiketten durch neue, rote ersetzen!

After reversing the handing mechanically and repositioning the magnet, carry out a function test (dead and live circuits) and replace the damaged blue seals with new red ones!

Après la modification mécanique et l'ajustement de l'aimant, faire un essai de fonctionnement (aussi sous tension) et remplacer les étiquettes bleues détruites par des étiquettes rouges neuves !



6